

Ezt az oldalt gépi fordítással [\[Link\]](#) fordították le. A gépi fordításokban előfordulhatnak az egyértelműséget és a pontosságot potenciálisan csökkentő hibák; az ombudsman nem vállal felelősséget az esetleges eltérésekért. A legmegbízhatóbb és jogilag korrekt tájékoztatásért olvassa el a fenti linken található, angol nyelvű forrásverziót. Bővebb információért tekintse meg nyelvi és fordítási politikánkat [\[Link\]](#).

Szerződéses ügyben felmerülő fizetési kérelem részleges elutasítása - 3249/2008/(BEH)KM. sz. ügyben hozott határozata

Határozat

Ügy 3249/2008/(BEH)KM - Vizsgálat megindítása 22/12/2008 - Határozat 22/11/2010

Egy németországi szövetség kiállítást szervezett a Bordeaux és Kijev között található 28 európai régió bemutatására, amelyre a 2004. évi bővítéshez kapcsolódó egyik program keretében bizottsági támogatást kapott. A szövetség 2005-ben a költségvetés módosítását kérte, mivel a kiállítás anyagát az eredeti tervhez képest több városban is bemutatták. A költségvetést két módon lehetett módosítani: a támogatási megállapodás hivatalos módosításával, vagy – amennyiben a költségvetési tételek közötti átcsoportosítás nem haladja meg a 10%-ot – a Bizottság írásbeli tájékoztatásával.

A Bizottság hivatalosan elfogadta a kért változtatásokat. Amikor azonban a panaszos az egyenleg kifizetését kérte, a Bizottság 52 035 EUR-val számolt, míg a kért összeg 62 556 EUR volt. A panaszos kifogással élt, jelezve, hogy ez a kalkuláció a jelek szerint a régi költségvetésen alapul.

A Bizottság ezt azzal magyarázta, hogy csupán a költségvetési tételek 10%-osnál nem nagyobb módosításait fogadta el, mivel a költségvetés hivatalos módosítására nem került sor. Amikor a panaszos emlékeztette a Bizottságot arra, hogy az 2005-ben jóváhagyta a módosított költségvetést, a Bizottság elfogadta ezt az új költségvetést és kifizetett további 4 495 EUR-t. A panaszos által végrehajtott további átcsoportosításokat azonban nem fogadta el, mivel azokról a panaszos nem értesítette kellőképpen a Bizottságot.

A panaszos az ombudsmanhoz fordult és azt állította, hogy a Bizottság tévesen vont le 6 396 EUR-t a végső kifizetés összegéből.

Az ombudsman megjegyezte, hogy a Bizottság által 2005-ben elfogadott változtatások magukban foglaltak egy olyan átcsoportosítást, amely meghaladta a költségvetési tétel 10%-át,



valamint azt, hogy a Bizottság nem ragaszkodik a költségvetés hivatalos módosításához. Megjegyezte továbbá, hogy a Bizottság olyan esetekben is elfogadott a költségvetési tétel 10%-ánál nem nagyobb átcsoportosítást, amikor annak végrehajtása előtt nem kapott megfelelő értesítést. Az ombudsman nem értette, hogy egy olyan követelmény, amelyről a Bizottság úgy érezte, hogy a szóban forgó összeg első kalkulációja során figyelmen kívül hagyható, hogyan lehet döntő fontosságú ugyanannak az összegnek a második kiszámításakor. Ezért azt a következtetést vonta le, hogy a Bizottság nem adott összefüggő és ésszerű magyarázatot arra, hogyan kezelte a panaszos kifizetés iránti kérelmét.

Az ombudsman ezek után békés megoldást javasolt, arra kérve a Bizottságot, hogy ismételten vegye fontolóra a panaszos kifizetés iránti kérelmét. A Bizottság elfogadta ezt a javaslatot és a panaszos számára kifizette a hiányzó 6 025 EUR-t (elérve ezáltal a támogatási kérelemben meghatározott uniós támogatás maximális összegét), valamint 1 586 EUR kamatot.

Az ombudsman örömmel állapította meg, hogy sikerült békés megoldást elérni, és lezárta az ügyet.

A panasz hátteréről

1. A panaszos, egy német szövetség, a Bizottság által finanszírozott PRINCE program keretében egy olyan tájékoztatási programot hajtott végre, amelynek célja, hogy felhívja a közvélemény figyelmét az Európai Unió fő politikai prioritásaira, például az euróra vagy a bővítésre. A projekt központi eleme a „Via Regia – mik vagyunk, másokon keresztül is vagyunk” című mobilkiállítás. Kiemelte 28 európai régió történelmét és jelenlegi helyzetét a Bordeaux-tól Kijevig tartó „királyi út” mentén. A támogatási megállapodás értelmében a Bizottság megállapodott abban, hogy a költségek 71,61%-át nem haladja meg a 291 183,06 EUR-t, azaz legfeljebb 208 520,27 EUR-t [1].

2. A panaszos és a Bizottság között létrejött támogatási megállapodás (a továbbiakban: megállapodás) két olyan rendelkezést tartalmazott, amelyek a közösségi hozzájárulás feltételeinek módosítása alapulhat:

i) A megállapodáshoz csatolt általános feltételek II.13. cikke előírja, hogy a közösségi hozzájárulás feltételeinek módosításához a feleknek alá kell írniuk a megállapodás írásbeli módosítását.

(II) A különös feltételek I.3.4. cikke úgy rendelkezik, hogy a II.13. cikk alóli kivételként költségvetési tételenként legfeljebb 10%-os átcsoportosítás történhet egyik költségvetési tételről a másikra, feltéve, hogy a Bizottságot erről előzetesen tájékoztatják.

3. Az általános feltételek II.13. cikke előírja, hogy a módosítás iránti kérelmet legalább egy hónappal a projekt vége előtt kell benyújtani a Bizottsághoz. Kiköti továbbá, hogy nem megengedett olyan változtatás, amely megkérdőjelezné a Közösségnek az érintett projekt



finanszírozására vonatkozó döntését, vagy amely nem felelne meg a kérelmezők egyenlő bánásmódjára vonatkozó kötelezettségnek. Az I.3. cikk (4) bekezdése úgy rendelkezik, hogy a vonatkozó újraelosztások nem eredményezhetik azt, hogy a költségek teljes összege meghaladja a megállapodásban előírányzott maximális összeget.

4. 2005. augusztus 25-én a panaszos a II.13. cikk alapján kérte a költségvetés módosítását. A panaszos szerint erre a módosításra a fent említett kiállítás váratlan sikere miatt volt szükség, amelyet az eredetileg tervezett öt helyszín helyett 50 helyszínen mutattak be.

5. 2005. szeptember 26-án a panaszos megismételte költségvetési módosítás iránti kérelmét. Arról is tájékoztatta a Bizottságot, hogy a folyamatban lévő kiállítási körút keretében felmerült költségek bizonyos kiigazításait egy későbbi szakaszban kell elvégezni. Arra számított, hogy a különleges feltételek [2] I.3. cikkének (4) bekezdésével összhangban a költségvetési tételeket érintő módosítások alapján sikeresen le tudja zárni a projektet. 2005. október 24-i válaszában A., a Bizottság Bővítési Főigazgatóságának (Bővítési Főigazgatóság) B.3. egységvezető-helyettese, aki a megállapodásért felelős operatív feladatmenedzser volt, hozzájárult a panaszos által benyújtott költségvetési terv módosításaihoz. A Bizottság megjegyezte, hogy ezek a változások nem befolyásolták a megállapodásban előírányzott teljes költségösszeget, és az egyes költségvetési tételek tekintetében felsorolta a változásokat.

6. 2006. július 10-én a panaszos kérelmet nyújtott be annak az összegnek a kifizetésére, amelyről úgy vélte, hogy még tartozik neki, azaz 62 556,00 EUR [3]. 2006. december 12-én B., a Bővítési Főigazgatóság E.3. Pénzügyi Végrehajtási Osztályának tisztviselője arról tájékoztatta a panaszost, hogy 52 035.24 euró kifizetésére kerül sor. B. azt javasolta, hogy a panaszos forduljon egy másik tisztviselőhöz, C.-hez, a pénzügyi kezdeményező ügynökhöz, ha bármilyen kérdése lenne. Az elfogadott összeg, azaz 52 035.24 euró kifizetésére 2006. december 15-én került sor.

7. 2007. január 18-án kelt levelében a panaszos előadta, hogy a Bizottság beleegyezett a módosított költségvetésbe, de számításait az eredeti költségvetésre alapozta. Ezért felkérte a Bizottságot, hogy vizsgálja felül álláspontját, és fizesse ki a fennmaradó 10 520.76 eurót. A panaszos azt is megkérdezte a Bizottságtól, hogyan igényelhet késedelmi kamatot.

8. 2007. február 6-án D. úr, a Bővítési Főigazgatóság E.3. osztályának vezetője válaszolt a panaszos kamatok iránti kérelmének elfogadásáról, bár csak a Bizottság által elfogadott összeg (52 035.24 euró) tekintetében. Ami a panaszosnak a további követelés felülvizsgálatára irányuló kérelmét illeti, D. úr kifejtette, hogy a különleges feltételek I.3.4. cikke lehetővé teszi a kiadások költségvetési tételek közötti átcsoportosítását, a költségvetési tételenkénti eredeti összeg legfeljebb 10%-áig. D. hangsúlyozza, hogy költségvetési tételenként 10%-ot meghaladó átcsoportosítás csak azt követően lehetséges, hogy a szerződő felek hivatalos módosításban állapodtak meg. A jelen ügyben D. úr nem értett egyet ilyen módosítással. Ezért a Bizottságnak el kellett utasítania minden olyan változtatást, amely túllépte a 10%-os küszöböt. D. hozzátette, hogy a panaszosnak kapcsolatba kell lépnie B. úrral, ha bármilyen kérdése vagy észrevétele lenne.



9. 2007. február 18-án a panaszos felhívta D. figyelmét arra, hogy módosítás iránti kérelmet nyújtott be, és hogy 2005. október 24-én A. jóváhagyta azt.

10. 2007. március 29-én B. arról tájékoztatta a panaszost, hogy a Bizottság úgy határozott, hogy további 4 495,26 EUR összeget fizet neki. Kijelentette, hogy a Bizottság úgy ítélte meg, hogy a „kötségvetési túlcsoportulással kapcsolatos előzetes információk hiánya” miatt nem köteles az igényelt teljes összeget kifizetni (lásd az I.3. cikk (4) bekezdését). B. továbbá úgy vélte, hogy a panaszos késedelmi kamatra nem jogosult, mivel a kifizetés 85 napos felfüggesztése annak a ténynek köszönhető, hogy a panaszos a Bizottság tájékoztatása nélkül megváltoztatta a számlaszámokat. A panaszosnak azt tanácsolták, hogy forduljon C. úrhoz, ha bármilyen kérdése vagy észrevétele lenne.

11. 2007. április 23-án a panaszos rámutatott, hogy tudomása szerint, amikor a megállapodás módosítását kérte, a különös feltételek I.3.4. cikkére is hivatkozott. 2007. május 14-én B. azt válaszolta, hogy nincs bizonyíték arra, hogy az új költségvetésről való megállapodás után a panaszos arról tájékoztatta a Bizottságot, hogy az ilyen változtatást megelőzően túlfolyó lesz egy költségvetési tételben. A tisztviselő azt is kijelentette, hogy a pénzügyi egység nem tehet többet a panaszosért. Azt tanácsolta azonban, hogy vitassa meg az ügyet az operatív egységgel annak megállapítása érdekében, hogy elfogadja-e a túlcsoportulást támogatható kiadásként. B. azt tanácsolta a panaszosnak, hogy e tekintetben forduljon F. úrhoz.

12. A panaszos 2007. május 23-án telefonált F. úrnak, és azt mondták neki, hogy forduljon E. E.-hez, majd tájékoztatta a panaszost arról, hogy elhagyta az egységet, és azt javasolta, hogy a panaszos G.-hez forduljon 2007. május 29-én a panaszossal folytatott telefonbeszélgetés során, G., a Bővítési Főigazgatóság Kommunikációs Osztályának vezetője azonban kijelentette, hogy nem tud foglalkozni az ügygel. Így visszautalta a panaszost a pénzügyi egység B.-hez. B. 2007. június 7-én kelt e-mailjében azonban megismételte, hogy a pénzügyi egység nem tehet többet a panaszosért, és hogy az operatív egység vezetőjéhez kell fordulnia.

13. Ebben a 2007. június 7-i e-mailben B. úr kifejtette a Bizottság által ebben az ügyben követett megközelítést. Eredetileg úgy értelmezte a panaszosnak a költségvetés módosítását kérő levelét, mint a különleges feltételek I.3.4. cikke szerinti, költségvetési tételeként 10%-ot meg nem haladó összegek átcsoportosításához szükséges információkat. Ezért az egyes költségvetési tételek tekintetében csak 10%-os változtatásokat fogadott el, mivel véleménye szerint az általános feltételek II.13. cikkével összhangban nem került sor a költségvetés hivatalos módosítására. Ezt követően azonban, amikor a panaszos kifogásolta ezt az értelmezést, és felhívta a Bizottság figyelmét A. úr levelére, megállapítást nyert, hogy A. is elfogadott változtatásokat, amelyek költségvetési tételeként meghaladják a 10%-ot. B. úr megjegyzi, hogy a Bizottság úgy döntött, hogy ezt a levelet „*érvényes szerződésmódosításként*” kezeli, és úgy véli, hogy az említett levélben meghatározott költségvetés lett az „*új költségvetés*”.

14. B. úr azonban hangsúlyozta, hogy a panaszos által végül bejelentett kiadások eltérnek ettől az „*új költségvetéstől*”. A különleges feltételek I.3.4. cikke szerint költségvetési tételeként legfeljebb 10%-os eltérés csak akkor megengedett, ha a Bizottságot előzetesen tájékoztatták.



Mivel azonban a Bizottságnak nem volt bizonyítéka arra, hogy a panaszos előzetesen tájékoztatta volna, csak az új költségvetésben előirányzott összegek erejéig tudta elfogadni a kiadásokat. A tisztviselő kifejtette továbbá, hogy nem elég, ha egy kedvezményezett egyszerűen megemlíti, hogy lehetséges, hogy átcsoportosításokat kell végrehajtania a költségvetési tételek között. Ehelyett egyértelmű számadatokat kellett megadni az érintett átcsoportosításokra és költségvetési tételekre vonatkozóan.

15. 2007. június 20-án G., akivel a panaszos kapcsolatba lépett, B.-nek és másoknak küldött belső e-mailben kijelentette, hogy nincs ideje foglalkozni ezzel az üggyel, és ezért véleményt kért a pénzügyi egységtől. G. asszony kijelentette, hogy ha B. úr úgy véli, hogy ez egy „*rendkívül klasszikus eset*”, és hogy a kiegészítő kifizetés iránti kérelmet „*nagy kockázat nélkül*” lehet teljesíteni, akkor meg kell várniuk E. asszony visszatérését, aki akkor szabadságon volt, mielőtt döntést hozna. Ha viszont B. nem javasolja e kifizetés teljesítését, a panaszost haladéktalanul tájékoztatni kell, és az aktát le kell zárni. G. 2007. június 20-i e-mailjét a panaszosnak is megküldték, feltehetően tévedésből.

16. 2007. szeptember 10-én egy másik tisztviselő, H. elmagyarázta a panaszosnak, hogy a Bizottság nem tud többet fizetni az (új) költségvetésben előirányzott összegnél. Az eredeti pénzügyi terv szerint az A6. költségvetési tétel 163 470 EUR-t tett ki. Az új költségvetés szerint ez 171 906,40 EUR-t tett ki. A panaszos végső kifizetési kérelmében azonban ez a tétel 180 254,04 EUR-t tett ki [4], ami meghaladta a megállapodás szerinti összeget.

17. H. úr szerint a panaszos akkor alkalmazta az I.3.4. cikk 10%-os szabályát, amikor a költségvetés módosítását kérte. A Bizottság elfogadta ezeket a változtatásokat, és ennek megfelelően teljesítette a kifizetést. A Bizottság azonban semmilyen további állítást nem tudott elfogadni, mivel ez visszamenőleges hatályú változtatást vonna maga után, amely nem volt lehetséges. H. hangsúlyozta, hogy a panaszos nem hivatkozhat kétszer az I.3.4. cikkre. Ami a késedelmi kamat kérdését illeti, H. kijelentette, hogy ezt csak a ténylegesen kifizetett összegek tekintetében fizetik ki, és emlékeztette a panaszost, hogy e tekintetben két hónap áll rendelkezésére, hogy kérelmet nyújtson be. Felkérte a panaszost, hogy forduljon osztályvezetőjéhez (D. úr), amennyiben nem elégedett ezzel a válasszal.

18. 2007. szeptember 17-én a panaszos kijelentette, hogy nem érti, hogy a Bizottság miért nem tett különbséget a költségvetés hivatalos módosítása és az I.3. cikk (4) bekezdésére való hivatkozás között, ehelyett úgy vélte, hogy ez utóbbi rendelkezésre kétszer is támaszkodott. A Bizottság 2007. október 1-jén kelt és D. által megküldött e-mailjében jelezte, hogy a korábbi levelezésben kifejtett álláspontja változatlan maradt.

A vizsgálat tárgya

19. Mindezek alapján a panaszos az ombudsmanhoz fordult, és a következő állításokat tette:

1) A megállapodással ellentétben a Bizottság a projektre vonatkozó végső kifizetést 6 396.19 euróval csökkentette. Különösen nem indokolta meg azon döntését, hogy nem fogadja el a



panaszosnak a különleges feltételek I.3.4. cikkére való hivatkozását, amelyet korábban írásban elfogadott.

2) A Bizottság nem felelt meg megfelelően a panaszosnak azáltal, hogy ismételten különböző kapcsolattartó személyeket jelölt meg, akik egymásnak ellentmondó információkat szolgáltatnak számára.

20. A panaszos azt kérte, hogy a Bizottság fizesse meg neki a 6 396,19 EUR-s kintlévő összeget, valamint a kamatokat.

A vizsgálat

21. A panaszt 2008. december 19-én nyújtották be. 2008. december 22-én az ombudsman vizsgálatot indított, és arról véleményt kért a Bizottságtól.

22. A Bizottság 2009. május 4-én küldte el véleményét. 2009. május 12-én a Bizottság észrevételezés céljából továbbította a panaszosnak a véleményét. A panaszostól nem érkezett észrevétel.

23. 2010. március 12-én az ombudsman barátságos megoldásra tett javaslatot. A Bizottság 2010. július 23-án válaszolt erre a javaslatra. A Bizottság válaszát észrevételezés céljából továbbították a panaszosnak, amelyet 2010. augusztus 5-én nyújtott be.

Az ombudsman elemzése és következtetései

A. Az utolsó kifizetés állítólagos jogellenes csökkentése, az indokolás állítólagos elmulasztása és a kapcsolódó követelés

Az ombudsmanhoz benyújtott érvek

24. A panaszos azzal érvelt, hogy amikor rájött, hogy a projekt egyes elemei az eredetileg tervezettnél több forrást igényelnek, indokolással ellátott kérelmet nyújtott be a Bizottság illetékes tisztviselőjéhez a megállapodás módosítása iránt. Ezt a vonatkozó határidőn belül megtette, és a Bizottság a projekt vége előtt írásban elfogadta ezeket a változtatásokat. A panaszos azzal érvelt, hogy ez az elfogadás új költségvetést vezetett be.

25. Az utolsó kifizetési kérelem benyújtásáig további változtatások történtek az új költségvetésben. Véleménye szerint ezek a változások a különleges feltételek I.3.4. cikke által megengedett 10%-os küszöbérték alatt maradtak. A panaszos hangsúlyozta, hogy 2005. szeptember 26-án bejelentette ezeket a változtatásokat, és 2005. szeptember 26-án a különös



feltételek I.3.4. cikkére kíván hivatkozni, vagyis kellő időben az említett rendelkezés céljaira.

26. A panaszos felhívta a figyelmet arra, hogy a Bizottság eredetileg azt állította, hogy a panaszos kifizetési kérelmének értékelésekor a különös feltételek I.3.4. cikkét alkalmazta. Amikor azonban a Bizottság végül elfogadta, hogy 2005-ben új költségvetést fogadtak el, elhatárolódott ettől az elemzéstől, és ehelyett arra a következtetésre jutott, hogy a panaszos nem hivatkozhat a különleges feltételek I.3.4. cikkére. A Bizottság 2007. szeptember 10-i levelére hivatkozva a panaszos kijelentette, hogy nem érti, hogy a Bizottság miért nem választotta szét a költségvetés két módosítását, hanem a két módosítást úgy értelmezte, hogy mindkettő a különleges feltételek I.3.4. cikkén alapul.

27. Véleményében a Bizottság előadta, hogy a panaszos 2005. szeptember 26-i e-mailjében csupán tájékoztatta őt arról a szándékáról, hogy bizonyos összegeket alcímek között kíván átcsoportosítani anélkül, hogy a teljes tervezett kiadást megváltoztatná. Ezt a szándékot a Bizottság 2005. október 24-én kelt levelében elvben elfogadta. Ezt a változtatási javaslatot azonban soha nem követte hivatalos módosítási kérelem. A Bizottság ezért hivatalosan soha nem módosította a megállapodást.

28. Így a panaszos által 2006. július 10-én benyújtott végső kifizetési kérelem vizsgálata során számításainak alapjául az eredeti költségvetés szolgált. A Bizottság azonban azzal érvelt, hogy a különböző költségvetési tételek közötti átcsoportosításokat fejezetenként legfeljebb 10%-os összegben fogadta el, anélkül, hogy ragaszkodott volna az ilyen átcsoportosításokra vonatkozó előzetes értesítés követelményéhez, amint azt a különös feltételek I.3. cikkének (4) bekezdése előírja.

29. A Bizottság hozzátette, hogy amikor a panaszos felhívta a figyelmét az „új költségvetésre”, „*ex gratia úgy határozott, hogy alkalmazza a javasolt új költségvetést*”, és így ismét elemezte a helyzetet. Az új elemzés során azonban a különös feltételek I.3.4. cikkében foglalt szabályt is alkalmazta, amely szerint a panaszosnak előzetesen tájékoztatnia kell a Bizottságot a költségvetési tételek közötti, e rendelkezésnek megfelelően végrehajtott átcsoportosításokról. A Bizottság azzal érvelt, hogy 2005. október 24. és 2006. július 10. között (amikor a panaszos elküldte az utolsó kifizetési kérelmet), a panaszos nem tájékoztatta őt ilyen átcsoportosításokról. A panaszos ezért nem hivatkozhatott a különös feltételek I.3.4. cikkére e változások indokolása érdekében. A Bizottság ezért további módosítások nélkül alkalmazta az „új” költségvetésben szereplő számadatokat, és ennek megfelelően további 4 495,26 EUR-t fizetett a panaszosnak.

30. A Bizottság előadta, hogy a 2005. október 24-i levelet a megállapodás módosításának tekintette, és így „*annyi rugalmasságot gyakorolt, amennyire jogilag elfogadható*”. Véleménye szerint „*nincs további mozgástér*”.

31. A panaszos késedelmi kamatra vonatkozó kérelmével kapcsolatban a Bizottság kezdetben elismerte a panaszos állítását, bár csak a panaszosnak megítélt összeggel, azaz 52 035,24 EUR-val kapcsolatban. Ezt követően azonban kiderült, hogy a panaszos lezárta a megállapodásban említett bankszámlát, de erről csak 2006. szeptember 14-én tájékoztatta a Bizottságot [5]. A kifizetést ezért felfüggesztették. Ezért úgy tűnt, hogy a panaszosnak nem volt



joga késedelmi kamatot kapni.

32. A Bizottság azonban hozzátette, hogy ezt a pontot a jelen panaszra vonatkozó véleményének elkészítésekor felülvizsgálta, és arra a következtetésre jutott, hogy a panaszos késedelmi kamatra jogosult. 2006. július 14-én kapta meg az utolsó kifizetési kérelmet, és 2006. december 15-én teljesítette az utolsó kifizetést a panaszosnak, amely összesen 154 napot vett igénybe. A felülvizsgálat és a kifizetés maximális időtartama kategóriánként 45 nap volt, a kifizetést pedig a panaszos számlaszámának változása miatt 40 napra felfüggesztették. Ennek megfelelően a késedelmi kamat 24 napig volt esedékes. A Bizottság jelezte, hogy ennek megfelelő kifizetést teljesített.

Az ombudsman előzetes értékelése, amely barátságos megoldási javaslathoz vezetett

Bevezető megjegyzések

33. A jelen ügy tárgya egy szerződésből eredő fizetési kötelezettséggel kapcsolatos jogvita volt.

34. Az ombudsman úgy véli, hogy az intézmény által vállalt szerződéses kötelezettségek értelmezésével kapcsolatos ügyekben elvégzendő felülvizsgálat terjedelme szükségszerűen korlátozott. Az ombudsman különösen azon a véleményen van, hogy nem kellene annak megállapítására törekednie, hogy valamelyik fél szerződésszegést követett-e el. Ezt a kérdést csak az illetékes bíróság kezelhetné hatékonyan, amelynek lehetősége lenne meghallgatni a feleknek a vonatkozó nemzeti jogra vonatkozó érveit, és értékelni az egymásnak ellentmondó bizonyítékokat bármely vitatott ténybeli kérdésben.

35. Az ombudsman ezért úgy véli, hogy a szerződéses jogvitákkal kapcsolatos ügyekben indokolt a vizsgálatát annak vizsgálatára korlátozni, hogy az intézmény koherens és észszerű módon számolt-e el a keresetének jogalapjáról, és miért véli indokoltnak a szerződéses helyzetre vonatkozó álláspontját. Ebben az esetben az ombudsman arra a következtetésre jut, hogy vizsgálata nem tárt fel hivatali visszasságot. Ez a következtetés nem érinti a felek azon jogát, hogy szerződéses vitájukat az illetékes joghatósággal rendelkező bíróság vizsgálja meg és hitelesen rendezze.

A megállapodás alapján esedékes utolsó kifizetés tekintetében

36. Véleményében a Bizottság kijelentette, hogy először az eredeti költségvetés alapján térítette vissza a panaszost (mivel nem volt feljegyzése a megállapodás módosításáról), de legfeljebb 10%-os átcsoportosítást tett lehetővé a költségvetési tételek között. Közelebbről megvizsgálva azonban úgy tűnt, hogy ez a leírás nem teljesen helyes. Ez az alábbi 1. táblázatból látható, amely a következőket tartalmazza: i) a megállapodásban feltüntetett



összegek (a továbbiakban: a régi költségvetés); az A. által 2005. október 24-én kelt levelében elfogadott felülvizsgált számadatok (a továbbiakban: az új költségvetés); a panaszos által 2006. július 10-én bejelentett költségek (a továbbiakban: a tényleges költségek); és iv. azokat a számadatokat, amelyekre a Bizottság a 2006. december 12-i levelében esedékes összegekre alapozta számításait (a továbbiakban: első számítás).

Táblázat: Az első számítás [6]

Költségvetési tétel

Régi költségvetés

Új költségvetés

Tényleges költségek

1 st számítás

A1

74 137.70

72 316.92

65 948.46

65 948.46

A2

11 316.00

19 062.00

18 314.36

12 447.60

A3

23 210.00

8 850.00

8 105.83

9



8 105.83

A4

0.00

0.00

0.00

0.00

A5

0.00

0.00

0.00

0.00

A6

163 470.00

171 906.41

182 654.04

171 906.41

Részösszeg

272 133.70

272 135.33

275 022.69

258 408.30

A7

10



1 9 049.36

19 049.47

19 083.59

18 088.58

Részösszeg

291 183.06

291 184.80

294 106.28

276 496.88

71,61%

208 516.19

208 517.44

210 609.51

197 999.42

előfinanszírozás

145 964.18

145 964.18

145 64.18

145 964.18

Összesen

62 552.01

62 553.26

64 645.33



52 035.24

37. A fenti adatok azt mutatják, hogy a Bizottság elfogadta a panaszos által az A1 és A3 költségvetési tétel tekintetében igényelt tényleges költségeket, amelyek nem haladták meg sem a régi, sem az új költségvetésben meghatározott megfelelő összegeket. A panaszos az A4. és A5. költségvetési tétel tekintetében nem igényelt költségeket. Ezeket a költségvetési tételeket tehát nem kellett figyelembe venni a vizsgálat során. Az A7. költségvetési tétel az úgynevezett „közvetett költségeket” jelenti. Az általános feltételek I.3.2. cikke szerint a Bizottság hozzájárulása az A1–A6. költségvetési tétel teljes elszámolható költségének 7%-ára korlátozódott. Az a tény, hogy a Bizottság nem fogadta el a panaszos által e költségvetési tételekkel kapcsolatban igényelt költségek teljes összegét, megmagyarázta, hogy az általa az A7. költségvetési tétel alatt kiszámított összeg miért tért el a panaszos által javasolt összegtől. Mivel azonban a panaszos által e költségvetési tétel keretében a Bizottságtól követelhető költségek közvetlenül az A1–A6. költségvetési tétel alatt elfogadott költségekből eredtek, az A7. költségvetési tétel kérdését először el lehetett különíteni.

38. Az A2. költségvetési tételt illetően a Bizottság valóban 10%-kal több költséget fogadott el a régi költségvetésben előirányozottnál. Az A6. költségvetési tétel tekintetében azonban nem alkalmazta ugyanezt a megközelítést. Ha a Bizottság úgy számította volna ki e költségvetési tétel összegét, mint az A2. költségvetési tétel esetében, 179 817.00 euró költséget kellett volna elfogadnia. A Bizottság által e költségvetési tétel keretében ténylegesen elfogadott összeg (171 906,41 EUR) ehelyett az új költségvetésben szereplő vonatkozó összegnek felelt meg.

39. A 2006. december 12-i levelében szereplő számítás alapján a Bizottság összesen 276 496.88 eurót fogadott el támogatható költségként. Mivel az e költségekhez való hozzájárulását a megállapodás 71,61%-ban állapította meg, úgy ítélte meg, hogy a panaszos összesen 197 999,42 EUR-ra jogosult. Az előfinanszírozás formájában már kifizetett 145 964,18 EUR levonásával a Bizottság ezért úgy számította ki, hogy a még esedékes összeg 52 035,24 EUR volt.

40. Az ombudsman megjegyezte, hogy a panaszos kifogásait követően a Bizottság úgy határozott, hogy felülvizsgálja megközelítését. Így 2007. március 29-én a Bizottság úgy határozott, hogy elfogadja a panaszos és A. A. 2. táblázata által elfogadott új költségvetést, amely e számítás eredményét mutatja. Az egyszerűség kedvéért tartalmazza az 1. táblázatban már szereplő számadatokat is.

Táblázat: A második számítás [7]

Költségvetési tétel

Régi költségvetés

Új költségvetés



Tényleges költségek

1 st számítás

2. számítás

A1

74 137.70

72 316.92

65 948.46

65 948.46

65 948.46

A2

11 316.00

19 062.00

18 314.36

12 447.60

18 314.36

A3

23 210.00

8 850.00

8 105.83

8 105.83

8 105.83

A4

0.00

13



0.00

0.00

0.00

0.00

A5

0.00

0.00

0.00

0.00

0.00

A6

163 470.00

171 906.41

182 654.04

171 906.41

171 906.41

Részösszeg

272 133.70

272 135.33

275 022.69

258 408.30

264 275.06



A7

19 049.36

19 049.47

19 083.59

18 088.58

18 499.25

Részösszeg

291 183.06

291 184.80

294 106.28

276 496.88

282 774.31

71,61%

208 516.19

208 517.44

210 609.51

197 999.42

202 494.68

előfinanszírozás

145 964.18

145 964.18

145 964.18

145 964.18

15



145 964.18

Összesen

62 552.01

62 553.26

64 645.33

52 035.24

56 530.50

Már kifizetett

52 035.24

Fizetésre hagyva

4 495.26

41. Amint azt fent említettük, az ombudsmannak meg kellett vizsgálnia, hogy a Bizottság ésszerű és koherens módon számolt-e be intézkedései jogalapjáról, és miért vélte úgy, hogy a szerződéses helyzetre vonatkozó álláspontja indokolt.

42. Az alábbiakban kifejtett okok miatt az ombudsman úgy ítélte meg, hogy a Bizottság a jelen ügyben nem felelt meg ennek a követelménynek.

43. Mint már említettük, a Bizottság azzal érvelt, hogy amikor A. elfogadta a panaszos által 2005. augusztus 25-én és szeptember 26-án előterjesztett számadatokat, az elvégzett módosítások a különleges feltételek I.3.4. cikkén alapultak. Ez azonban azt jelentette volna, hogy a vonatkozó változtatások költségvetési tételenként nem haladták meg a 10%-ot. Míg ez a feltétel az A1. és A6. költségvetési tétel esetében teljesült, egyértelműen nem ez volt a helyzet az A2. költségvetési tétel (amely 11 316.00 euróról 19 062.00 euróra nőtt) és az A3 (23 210.00 euróról 8 850.00 euróra csökkent) költségvetési tétel esetében. Ezek a változtatások ezért csak az általános feltételek II.13. cikkén alapulhattak volna. Azt is meg kell jegyezni, hogy az új költségvetés a megállapodásban előírt támogatható költségek maximális teljes összegét (291 183,06 EUR-ról 291 184,80 EUR-ra) növelte. Bár ez a növekedés nagyon csekély volt, egyértelműnek tűnt, hogy csak az általános feltételek II.13. cikkén alapulhat.

44. Ebből az következik, hogy az új költségvetést eredményező változások nem kizárólag a különleges feltételek I.3.4. cikkén, hanem mind az I.3. cikk (4) bekezdésén, mind a II.13. cikkén alapultak. A panaszos 2005. augusztus 25-i és szeptember 26-i e-mailjében mindkét



rendeletre hivatkozott.

45. Az ombudsman megjegyezte, hogy a jelen ügy nem teszi szükségessé annak vizsgálatát, hogy ez alkalommal tiszteletben tartották-e az általános feltételek II.13. cikkében előírt alaki követelményeket. Igaznak tűnt, hogy az új költségvetés elfogadásakor nem került sor hivatalos módosításra. Az ombudsman azonban megjegyezte, hogy az üggyel foglalkozó bizottsági tisztviselő akkoriban nem látott problémát az új költségvetés elfogadásával kapcsolatban.

46. A panaszosnak járó végleges összeg első kiszámításakor azonban a Bizottság figyelmen kívül hagyta az új költségvetésben szereplő számadatokat, kivéve az A6. költségvetési tételre előirányzott összeget. Az a tény, hogy ez a szám szerepelt a Bizottság számításában, azt mutatta, hogy az új költségvetésben szereplő számadatoknak akkoriban ismertnek kellett lenniük a Bizottság számára. Az ombudsman ezért nyilvánvalónak tartotta, hogy a Bizottság által az első számítás során elfogadott megközelítés nem volt összhangban az új költségvetés elfogadásakor elfogadott megközelítéssel. Ezenkívül az eljárás e szakaszában a panaszos egymással ellentétes álláspontokkal szembesült az új költségvetés jogalapját illetően, amelyet az általa megkeresett különböző bizottsági tisztviselők terjesztettek elő.

47. Az ombudsman megjegyezte, hogy a panaszosnak járó végleges összeg második alkalommal történő kiszámításakor a Bizottság megpróbálta orvosolni a korábban elkövetett hibát vagy hibákat. Ez alkalommal a Bizottság valóban elfogadta az összes olyan összeget, amelyet az új költségvetés elfogadásakor már elfogadott.

48. A második számítás alkalmával azonban a Bizottság arra az álláspontra helyezkedett, hogy a különös feltételek I.3.4. cikke csak akkor alkalmazható, ha a panaszos előzetesen tájékoztatta a Bizottságot az e rendelkezésnek megfelelően a költségvetési tételek közötti átcsoportosításokról. A Bizottság azzal érvelt, hogy nem ez volt a helyzet, és ezért az említett rendelkezés nem alkalmazható.

49. Az ombudsman úgy vélte, hogy nem kifogásolható, hogy a Bizottság ragaszkodott a különleges feltételek I.3.4. cikkében előírt formális előzetes értesítési követelményhez. Véleményében azonban a Bizottság azt is megállapította, hogy amikor először kiszámította a panaszosnak járó végleges összeget, a különböző költségvetési tételek közötti, fejezetenként legfeljebb 10%-os átcsoportosításokat fogadott el anélkül, hogy ragaszkodott volna a különleges feltételek I.3. cikkének (4) bekezdésében előírt előzetes értesítési kötelezettséghez. Az ombudsman nem értette meg, hogy az a követelmény, amelyet a Bizottság – amint azt véleménye is megerősített – figyelmen kívül hagyhatja, amikor először kiszámította a vonatkozó összeget, hirtelen döntő fontosságúvá válhat, amikor ezt az összeget másodszor is kiszámítja. Amint azt fent említettük, ha a Bizottság azt a megközelítést alkalmazta volna, amelyet az első számítás során valamennyi költségvetési tételre vonatkozóan elfogadott, az A6. költségvetési tétel esetében 179 817,00 EUR összegig (az általa elfogadott 171 906,41 EUR helyett) elfogadta volna a költségeket.

50. A teljesség kedvéért az ombudsman hasznosnak tartotta egy további érv kezelését, amelyet a panaszos által megkeresett egyik tisztviselő említett. Annak ellenére, hogy a



Bizottság véleményében ezt az érvet nem használta fel, az ombudsman úgy vélte, hogy a Bizottság kezelése által okozott zavar enyhíthető lenne, ha egyértelműbbé válna ebben a kérdésben. Emlékeztet arra, hogy 2007. szeptember 10-i e-mailjében H. hangsúlyozta, hogy a panaszos nem hivatkozhat kétszer az I.3.4. cikke. Az említett rendelkezés nem foglalkozik kifejezetten ezzel a kérdéssel. Ha azonban az I.3. cikk (4) bekezdése költségvetési tételenként legfeljebb 10%-os átcsoportosítást engedélyez, logikusnak tűnik azt feltételezni, hogy az újraelosztások száma irreleváns, amennyiben az átcsoportosított teljes összeg nem haladja meg a költségvetési tételenként eredetileg meghatározott összeg 10%-át.

51. A fentiekre tekintettel az ombudsman csak arra a következtetésre jutott, hogy a Bizottság nem adott koherens és ésszerű magyarázatot arra vonatkozóan, hogy miként kezelte a panaszos kifizetési kérelmét.

52. Az ombudsman sajnálatát fejezte ki amiatt, hogy a fenti következtetést megerősítette az a mód, ahogyan a Bizottság kezelte a panaszos kamatigényét. Bár a Bizottság által e tekintetben elért végeredmény nagyrészt (bár nem teljesen) ésszerűnek tűnt (lásd a lenti 57. pontot), az a tény, hogy a Bizottság kétszer is megváltoztatta véleményét az ilyen kamatok esedékességéről, azt eredményezte, hogy megközelítése aligha nevezhető következetesnek.

53. A fentiekre tekintettel az ombudsman előzetes megállapítást tett, hogy hivatali visszasságnak minősülhet az a mód, ahogyan a Bizottság a jelen ügyben a panaszosnak járó kifizetést kiszámította. Ezért az európai ombudsman alapokmánya 3. cikkének (5) bekezdésével összhangban barátságos megoldási javaslatot terjesztett elő, amelyben felkérte, hogy vizsgálja felül a panaszos kifizetési kérelmét.

54. Az ombudsman hasznosnak tartotta hozzátenni, hogy ez a javaslat a panaszosnak az A6. költségvetési tételre vonatkozó állítására összpontosított. A fent említettek szerint (lásd: 38. bekezdés) az ombudsman úgy ítélte meg, hogy ha a Bizottság a többi költségvetési tételhez képest ugyanolyan módon fogadott volna el költségvetési tételenként legfeljebb 10%-os változtatást az A6. fejezethez képest, e költségvetési tétel esetében legfeljebb 179 817,00 EUR költséget fogadhatott volna el (az általa elfogadott 171 906,41 EUR helyett). Az e költségvetési tételt érintő bármilyen változtatás nyilvánvalóan csekély hatást gyakorolt volna az A7. költségvetési tételre is.

55. Hangsúlyozni kell, hogy a különleges feltételek I.3.4. cikke szerinti átcsoportosítások nem eredményezhetik a Bizottság által az új költségvetésben támogathatóként elfogadott költségek maximális teljes összegének növelését. Az ombudsman megjegyezte, hogy a panaszos által bejelentett költségek kismértékben túllépték ezt a küszöbértéket, és hogy a Bizottság egyértelműen jogosult lenne figyelmen kívül hagyni az ilyen többletköltségeket.

56. Az ombudsman a rendelkezésére bocsátott információk alapján gyűjtötte össze, hogy a panaszos sikeresen hajtotta végre a projektet. Úgy tűnt, hogy a projekt részét képező kiállítás váratlan sikere volt a fő oka annak, hogy a panaszos átcsoportosította a költségvetési tételeket. Az ombudsman úgy vélte, hogy a Bizottság hasznosan figyelembe veheti a projekt sikerét, amikor arról dönt, hogy miként kezelje a barátságos megoldásra irányuló javaslatát.



A késedelmi kamatok tekintetében

57. Az ombudsman megjegyezte, hogy 2006. július 14-én, amikor a Bizottság megkapta a panaszos kifizetési kérelmét, 154 nap telt el, és 2006. december 15-e között, amikor a Bizottság 52 035,24 EUR kifizetést teljesített. A Bizottság jelezte, hogy 45 nap áll rendelkezésére a kifizetési kérelem felülvizsgálatára, és 45 nap áll rendelkezésére a kifizetés teljesítésére. Ezért ezt a 90 napot figyelmen kívül kell hagyni. Úgy tűnt, hogy ez összhangban van a megállapodás rendelkezéseivel.

58. A Bizottság továbbá azzal érvelt, hogy a 40 napos késés annak tudható be, hogy a panaszos megváltoztatta a számlaszámokat. Hangsúlyozta, hogy ezért ezt az időszakot is figyelmen kívül kell hagyni. Ennek eredményeként 24 napos tényleges késedelem következett be, amely után kamatot kellett fizetni, és amelyet szabályszerűen megfizetett.

59. Az ombudsmanhoz benyújtott dokumentumokból kiderült, hogy a panaszos a Bizottság tájékoztatása nélkül valóban bankszámlát változtatott. A Bizottság nem hibáztatható a kifizetésében a panaszos által okozott problémák miatt bekövetkezett késedelemért. Nem volt egyértelmű bizonyíték arra, hogy a panaszos által okozott késedelem valójában 40 napot tett volna ki. A panaszos azonban nem vitatta a Bizottságnak az ügy e vonatkozásával kapcsolatos magyarázatait. Az ombudsman ezért úgy ítélte meg, hogy vizsgálatának a Bizottság által szolgáltatott, vitathatatlan információkon kell alapulnia. Ezen információk alapján a késedelmi kamat valóban 24 nap volt.

60. Az ombudsman ezért arra a következtetésre jutott, hogy nem történt hivatali visszasság a Bizottság 52 035,24 euró összegű késedelmi kamatának kiszámításával kapcsolatban.

61. A 2007. március 29-én teljesített 4 495,26 euró összegű kiegészítő kifizetés tekintetében azonban más volt a helyzet. Amint azt a fentiekben bemutattuk, a Bizottság ezt a kifizetést annak érdekében végezte el, hogy kijavítsa a hibát vagy hibákat, amelyeket a panaszosnak járó összeg első kiszámításakor tett. Az ombudsman ezért nem értett egyet a Bizottság azon álláspontjával, hogy a kiegészítő kifizetés *ex gratia kifizetésnek* minősül. Ha a Bizottság – ahogy kellett volna – tiszteletben tartotta volna az új költségvetést a panaszosnak járó összeg első kiszámításakor, akkor a panaszosnak az 52 035,24 EUR kifizetéssel egyidejűleg kellett volna megkapnia a kiegészítő kifizetést. A késedelmi kamat tehát a 4 495,26 euró összegű kiegészítő kifizetés tekintetében is esedékes lett volna. E kiegészítő kifizetés tekintetében további kamatok keletkeztek volna 2006. december 15. és 2007. március 29. között.

62. Az ombudsman azonban megjegyezte, hogy az így keletkező kamat összege viszonylag alacsony lenne. Úgy véli, hogy az ügy ezen aspektusát már nem kell vizsgálni, ha a Bizottság elfogadja a baráti megoldásra irányuló javaslatát.

A baráti megoldásra irányuló javaslatát követően az



ombudsman elé terjesztett érvek

63. A barátságos megoldásra irányuló javaslatra adott válaszában a Bizottság tájékoztatta az ombudsmant, hogy elfogadja javaslatát. Ezért úgy határozott, hogy elfogadja a panaszos által a 2006. július 14-én benyújtott végleges jelentésben igényelt költségeket, a támogatási megállapodásban előírányzott maximális összegig, azaz 6 025,59 EUR összegig. A Bizottság továbbá elfogadta, hogy a második kifizetése (2007. március 29-én történt), valamint a harmadik (amelyet az ombudsman barátságos megoldásra irányuló javaslatára válaszul tett) az első kifizetéssel egyidejűleg esedékes, és ezért a panaszos kérésének megfelelően késedelmi kamatot kellett fizetni.

64. A panaszos arról tájékoztatta az ombudsmant, hogy két, egyenként 6 025,59 EUR, illetve 1 568,47 EUR összegű kifizetésben részesült, és köszönetet mondott az ombudsmannak az ügyben nyújtott segítségéért.

Az ombudsman értékelése a baráti megoldásra irányuló javaslatát követően

65. A felek beadványainak fényében az ombudsman arra a következtetésre jut, hogy barátságos megoldás született. Az ombudsman üdvözlí, hogy a Bizottság kész alaposan áttekinteni az ügyet, és elfogadja a baráti megoldásra irányuló javaslatát.

B. A panaszossal való megfelelő és következetes megfelelés elmulasztásának gyanúja

Az ombudsmanhoz benyújtott érvek

66. A panaszos azt állította, hogy a Bizottságnak a végleges kifizetendő összeggel kapcsolatos nézeteltérés megoldása érdekében a Bizottsággal folytatott kommunikációja során hét különböző kapcsolattartó személyre irányult. Az érintett tisztviselők némelyike nem ismerte a kérdést, és néhányan olyan információkat vagy tanácsokat adtak, amelyek ellentmondottak a korábban tett nyilatkozatoknak.

67. Véleményében a Bizottság emlékeztetett arra, hogy a megállapodással kapcsolatos ügyekkel foglalkozó szolgálat a Bővítési Főigazgatóság. A Bizottság előadta, hogy a panaszosnak nyújtott információk tükrözték a Bizottság adott időpontban fennálló álláspontját, és semmi közük nincs az információt szolgáltató egyes tisztviselőhöz.

Az ombudsman értékelése

68. Az ombudsman nyilvánvalónak tartotta, hogy a közigazgatásnak egyértelmű és



következetes tanácsadást kell nyújtania a polgárok számára.

69. A jelen ügyben nyilvánvalóan nem ez volt a helyzet. Tekintettel arra, hogy a Bizottság álláspontjának következetességének hiányát a fentiekben vitatták meg, e kérdéssel kapcsolatban nincs szükség további részletekre.

70. Az ombudsman azonban úgy véli, hogy az ügy ezen aspektusa másodlagos jelentőséggel bír a panaszos számára. Tekintettel arra, hogy a Bizottság elfogadta a barátságos megoldásra irányuló javaslatát, úgy véli, hogy az ügy ezen aspektusát már nem kell vizsgálni.

C. Következtetések

A panasz kivizsgálása alapján az ombudsman a következő következtetéssel zárja le:

Ebben az esetben barátságos megoldás született.

A panaszost és a Bizottságot tájékoztatni fogják erről a döntésről.

P. Nikiforos Diamandouros

Kelt Strasbourgban, 2010. november 22-én.

[1] A megállapodáshoz csatolt különleges feltételek I.3.2. cikke szerint. Valójában a 291,183.06-ból 71,61% 208 516.19.

[2] Az eredeti németül: „Da es in der gegenwärtigen Ausstellungstournee zu akuten Änderungen von Ausgaben kommen muss, werden wir mit den GEÄNDERTEN Kostenstellen im Rahmen des Artikels I.3.4 das Projekt erfolgreich abschließen können.”

[3] A Bizottság a projekt lezárása előtt már teljesített bizonyos kifizetéseket a projekt előfinanszírozására.

[4] Ez a szám H. úr számításain alapult, aki úgy tűnik, hogy elírási hibát követett el. A panaszos által igényelt összeg valójában 182 654,04 EUR volt.

[5] A Bizottság véleménye tévesen hivatkozik erre a 2007. szeptember 14-én megküldött levélre.

[6] Összegek EUR-ban.

[7] Összegek EUR-ban.